

- protection of industrial and intellectual property;
- gold, silver, and other precious metals and stones;
- protection of human, animal and plant life.

Article 9

With the goal of pursuing coordinated policy of export control in relation to the third countries Contracting Parties shall conduct regular consultations and take mutually agreed measures for creation of effective system of export control.

Article 10

Provisions of this Agreement shall replace the provisions of any bilateral agreements concluded earlier by the Contracting Parties insofar as the latter are incompatible or identical with the former.

Article 11

Disputes between Contracting Parties related to interpretation or application of provisions of this Agreement shall be resolved by means of negotiations.

Contracting Parties shall endeavour to avoid conflicting situations in mutual trade.

Each Contracting Party shall assure in its territory effective means to recognise and enforce arbitration awards.

Article 12

To achieve the goals of this Agreement and to elaborate recommendations for developing trade and economic cooperation between the two countries, Contracting Parties have agreed to establish a joint Armenian-Ukrainian commission.

Article 13

This Agreement becomes effective upon exchange of notice of completion by the Contracting Parties of all required intra-state procedures and shall remain in force within twelve months from the date, when one of the Contracting Parties notifies the other Contracting Party in writing of its desire to terminate this Agreement.

Provisions of this Agreement after its termination shall apply to the contracts among the enterprises and organizations of both countries, concluded, but not implemented during the period when the Agreement is in force.

Done in the City of Kyiv, on October 7, 1994 in two originals, each in Armenian, Russian, and Ukrainian, of which every text is equally authentic.

For the purpose of interpretation of the provisions of this Agreement the text in Russian shall have prevalence.

The Agreement comes into force on December 18, 1996.

- 工业和知识产权保护； - 金、银及其他贵金属和宝石； - 人类、动物和植物生命保护。

第9条

为对第三国实施协调一致的出口管制政策， 缔约方应定期磋商并采取共同商定的措施， 以建立有效的出口管制体系。

第10条

本协议条款将取代缔约方之间先前签订的任何双边协议中与之相冲突或相同的条款。

第11条

缔约方之间关于本协议条款解释或适用的争议应通过谈判方式解决。

缔约方应努力避免相互贸易中的冲突情况。

各缔约方应确保在其领土内提供有效手段以承认和执行仲裁裁决。

第12条

为实现本协议目标并制定促进两国间贸易和经济合作发展的建议， 缔约方同意设立亚美尼亚-乌克兰联合委员会。

第13条

本协议自缔约方相互通知完成所有必要的国内程序之日起生效， 并在十二个月内持续有效。 若任一缔约方书面通知另一缔约方希望终止本协议， 则协议自通知之日起终止。

本协议终止后， 其条款仍适用于协议有效期内两国企业和组织已签订但未履行的合同。

本协议于1994年10月7日在基辅市签署， 一式两份， 每份均以亚美尼亚语、 俄语和乌克兰语写成， 各文本同等作准。

为解释本协议条款之目的， 以俄文文本为准。

本协议自1996年12月18日起生效。 _____